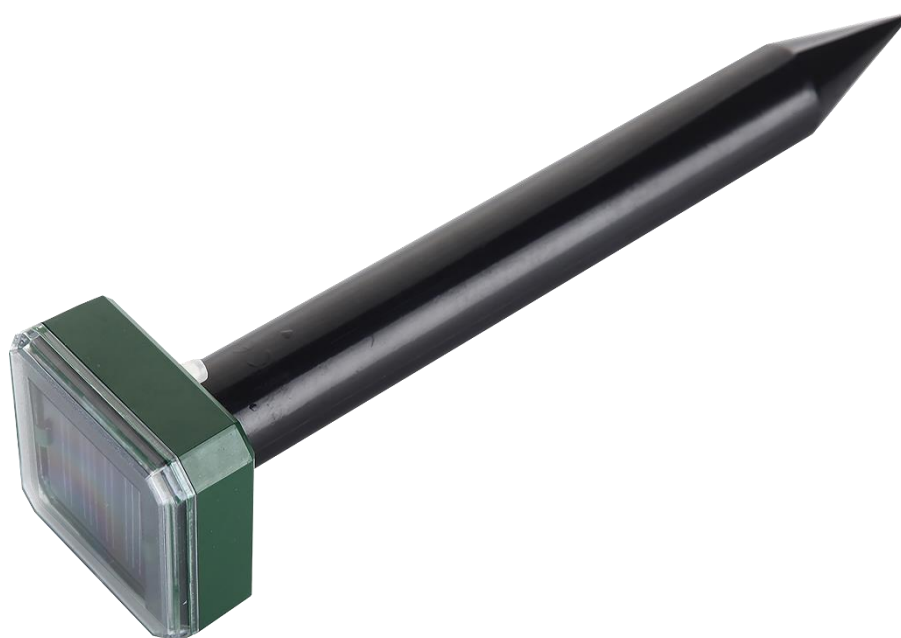




# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ODSTRASZACZ KRETÓW ZASILANY BATERIĄ, SŁONECZNĄ,



No 730706

# JEZYKI

Instrukcja obsługi –  
Odstraszacz kretów zasilany baterią  
słoneczną

**PL - 3**

Operation manual -  
Mole repellent powered with a solar  
battery

**GB - 4**

Bedienungsanleitung -  
Maulwurf-Vertreibungsgerät mit  
Fotovoltaik

**DE - 5**

Руководство по эксплуатации -  
Отпугиватель кротов с питанием  
от солнечной батареи

**RU - 6**

Naudojimo instrukcija -  
Saulės baterija maitinamos kurmių  
baidyklės

**LT - 7**

Apkalpošanas rokasgrāmata -  
Kurmju atbaidīšanas ierīce ar saules  
baterijām

**LV - 8**

Kasutusjuhend -  
Päikesepatareiga töötav mutipeletaja

**EE - 9**

Instrucțiuni de utilizare -  
Sperietoare de cârțițe alimentată  
de la o baterie solară

**RO - 10**



## — INSTRUKCJA OBSŁUGI—

### Odstraszacz kretów zasilany baterią słoneczną

#### 1. DANE TECHNICZNE

- częstotliwość pracy: 400HZ-1000HZ
- zasilanie: panel słoneczny i akumulator Ni-Mh 1.2V AAA / 200mAh
- oświetlenie potrzebne do pracy urządzenia: >3000 lux
- czas podtrzymania pracy urządzenia przy zasilaniu w pełni naładowanego akumulatora: ok. 72h
- zasięg działania: ok. 650 m<sup>2</sup>

#### 2. SPOSÓB DZIAŁANIA

Fale dźwiękowe generowane przez odstraszacz pracują na określonych częstotliwościach, w zakresie nieszkodliwym dla ludzi, domowych i hodowlanych zwierząt. Generator akustyczny w odstępach 30 sekund wysyła dźwięki, uciążliwe dla wszelkich szkodników i gryzoni. Różna częstotliwość dźwięków zapobiega przyzwyczajeniu się szkodników i gwarantuje skuteczne ich odstraszanie. Dzięki zastosowaniu panelu słonecznego, urządzenie jest niezależne od źródeł zasilania. Może więc pracować ciągle i bez narażania nas na wydatki!

#### 3. URUCHOMIENIE I MONTAŻ

Urządzenie przeznaczone jest do użytku na otwartym terenie z pełnym dostępem do światła słonecznego.

Etapy instalacji urządzenia:

- przed pierwszym użyciem należy usunąć plastikową zaślepkę umieszczoną na głowicy urządzenia, następnie naładować akumulator poprzez umieszczenie samej głowicy z panelem w nasłonecznionym miejscu na okres 2 – 3 dni,
- po naładowaniu akumulatora sprawdzić dokładnie miejsce, w którym planowane jest zainstalowanie urządzenia: wybrać nasłonecznioną strefę w pobliżu siedliska kretów; unikać zimnej lub podmokłej gleby, ponieważ może ona sprawić, że produkt nie będzie wystarczająco efektywny,
- połączyć ze sobą dwa wystające z głowicy urządzenia przewody elektryczne (czerwony i czarny) z odpowiadającymi im przewodami w korpusie (czerwony i czarny),
- w przypadku braku wydawania dźwięku przez urządzenie należy ponownie sprawdzić czy przewody głowicy są poprawnie połączone,
- nałożyć szczelnie głowicę na korpus urządzenia uważając, aby przewody nie zostały uszkodzone
- wykonać otwór w podłożu UWAGA: nie wolno wbijać bezpośrednio odstraszacza w twardą ziemię bez uprzedniego wykonania otworu przy użyciu młotka lub innych narzędzi,
- wprowadzić urządzenie do przygotowanego otworu tak, aby głowica z panelem słonecznym znajdowała się 2-5 cm nad powierzchnią gruntu,
- dopilnować, aby po zasypaniu otworu ziemia ściśle przylegała do korpusu urządzenia, ponieważ ma to istotny wpływ na odpowiednie przenoszenie się dźwięku do podłoża (nie wolno przykrywać głowicy ziemią lub innymi materiałami).

#### 4. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed nastaniem mrozów lub innych ekstremalnych warunków pogodowych (np. ulewnych deszczy) wymontować urządzenie, rozłączyć przewody i przechować je w suchym pomieszczeniu o dodatniej temperaturze.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci.
- Zachować szczególną ostrożność i pamiętać o obecności urządzenia w przypadku przebywania w jego otoczeniu, chwila nieuwagi w trakcie koszenia trawy lub uprawiania sportu może spowodować uszkodzenie urządzenia lub wypadek.
- Urządzenia po zakończonej eksploatacji nie wyrzucać ani nie składować z innymi odpadami, należy oddać urządzenie do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych.

#### UWAGA

W początkowym okresie urządzenie może powodować również wzmożoną aktywność gryzoni objawiającą się zwiększonym drażnieniem tuneli i ryciem kopców zanim nie dojdzie do migracji zwierząt.

Urządzenie spełnia funkcje płoszące gryzoni jednak w przypadku, kiedy najbliższa okolica jest niesprzyjająca dla trwałego osiedlenia szkodników i preferują one dotychczasowe siedlisko, możliwy jest samoistny powrót zwierząt mimo sprawnie działającego urządzenia. W takim wypadku zalecamy łączenie odstraszacza z innymi środkami odstraszającymi lub instalację kilku urządzeń.

#### Uwaga!

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

**GB**

## — INSTRUCTIONS FOR USE — Mole repellent powered with a solar battery

### 1. TECHNICAL DATA

- working frequency: 400HZ-1000HZ
- power supply: solar panel and Ni-Mh 1.2V AAA / 200mAh battery
- light intensity necessary for the device operation: >3000 lux
- time of maintaining the device operation at a fully charged battery: ca. 72 h
- operating area: ca. 650 m<sup>2</sup>

### 2. OPERATION

The sound waves generated by the repeller work at specific frequencies, within a range that is safe for humans, pet animals, and farm animals. The sound generator emits sounds unpleasant to all kinds of pests and rodents in 30-second intervals. The varying frequency of sound emitted prevent the pests from adjusting to it and ensures more effective repelling. Thanks to using a solar panel, this device is independent of power sources. It can operate without interruption without generating any expenses on our part.

### 3. ACTIVATION AND MOUNTING

The device is intended for use in the open air, with a full access to daylight.

Stages of the device installation:

- Before first use, remove plastic plug placed on the head unit, then recharge the battery by placing the head of the panel in direct sunlight for 2 - 3 days,
- once the battery is charged, carefully check the place where the device will be installed: select a sun-drenched area next to the habitat of the moles; avoid cold or sappy ground since it may result in the device not being sufficiently effective,
- connect two electric cables protruding from the device head with corresponding cables in the body (red and black),
- if the device does not emit the sound check the cables again for correct connection,
- place the head tight on the device body taking care not to damage the cables,
- make a hole in the ground NOTE: never knock the repellent directly into hard ground without previous making a hole with a hammer or other tools,
- put the device in the prepared hole so that the head with the solar panel is 2-5 cm above the surface of the ground,
- make sure that after backfilling the hole the soil adheres tightly to the device body since it has a great impact on vibration transmission into the ground (never cover the head with soil or any other materials).

### 4. PRECAUTIONS

- before freezing temperatures or other extreme weather conditions (e.g. torrential rain) remove the device, disconnect the cables and store the device in a dry place at positive temperatures,
- never let children operate the device,
- take special care and remember where the device is located
- a moment of abstractedness at mowing the grass or doing sports may result in damaging the device or an accident, do not throw away the device or store it with other kinds of waste - dispose in an authorised point collecting electric and electronic waste.

### NOTE

Initially the device operation may cause a more intense activity of rodents digging tunnels and molehills before they start to migrate.

The device is efficient in scaring away the rodents but if the surrounding area does not ensure favourable conditions for the pests settling and they prefer the previous habitat, they may come back despite the device functioning correctly. In such a case we recommend combining the repellent operation with other repellents or mounting several devices.

### Caution!

Every household uses electrical and electronic appliances, and thus is a potential source of waste, hazardous to humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures, and components in the equipment. On the other hand, discarded equipment is a valuable resource from which raw materials like copper, tin, glass, iron, and others can be recovered.

The symbol of the crossed out wheelee bin placed on the equipment, packaging, or documentation attached to it, means that the product must not be disposed of together with other waste. The labelling simultaneously means that the equipment was introduced to the market after the date of August 13th, 2005.



It is the responsibility of the user to transfer the used equipment to a designated collection point for proper recycling. Information on the available collection system for electrical equipment can be found in the shop's information and at the municipal office. Proper handling of discarded equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



## — BEDIENUNGSANLEITUNG — Maulwurf-Vertreibungsgerät mit Fotovoltaik

### 1. TECHNISCHE DATEN

- Arbeitsfrequenz: 400 Hz - 1000 Hz
- Energieversorgung: Fotovoltaik-Paneel und Ni-Mh-Akku 1,2V AAA / 200mAh
- Beleuchtung benötigt für die Arbeit des Gerätes: >3000 lux
- Arbeitszeit des Gerätes bei vollständig aufgeladenem Akku: ca. 72 h
- Wirkungsbereich: ca. 650 m<sup>2</sup>

### 2. FUNKTIONSWEISE

Die Schallwellen, die vom Abschrecker generiert werden, wirken auf bestimmten Frequenzen, die für Menschen, Haus- und Zuchttiere unschädlich sind. Der akustische Generator sendet alle 30 Sekunden Geräusche, die für jegliche Schädlinge und Nagetiere störend sind. Die verschiedene Frequenz der Geräusche verhindert, dass die Schädlinge sich an sie gewöhnen und schreckt sie ab. Dank der Verwendung eines Solarpaneels ist das Gerät von Versorgungsquellen unabhängig. Es kann also ununterbrochen arbeiten, ohne Kosten zu verursachen!

### 3. MONTAGE UND ERSTE INBETRIEBNAHME

Das Gerät ist für die Benutzung im offenen Gelände mit vollem Zugang des Sonnenlichts bestimmt.

Installationsschritte:

- Vor dem ersten Gebrauch entfernen Kunststoffstopfen auf dem Kopf Einheit platziert, dann laden Sie den Akku, indem Sie den Kopf der Tafel in direktem Sonnenlicht für 2 bis 3 Tagen.
- Nach dem Aufladen des Akkus den geplanten Aufstellungsort sorgfältig prüfen: Einen sonnigen Bereich in der Nähe von der Maulwurfsiedlungzone auswählen; kalte oder feuchte Erdreichbereiche vermeiden, da diese die Effektivität des Gerätes beeinträchtigen können,
- Die zwei aus dem oberen Teil des Gerätes herausragenden Elektroleitungen (rot und schwarz) mit den entsprechenden Kabeln (rot und schwarz) auf dem Korpus des Gerätes verbinden,
- Bei fehlendem Ton das Gerät auf korrekte Verbindung der Leitungen des Kopfes und des Korpus erneut prüfen,
- Den Kopf des Gerätes auf den Korpus dicht auflegen, dabei aufpassen, dass die Leitungen nicht beschädigt werden,
- Ein Loch im Erdreich einstecken. ACHTUNG: Das Gerät darf in harten Erdböden nicht direkt mit Hilfe eines Hammers oder anderer Werkzeuge gerammt werden ohne, dass zuvor ein Loch vorbereitet wurde,
- Das Gerät in das zuvor vorbereitete Loch so einführen, dass der Kopf mit dem Fotovoltaik-Paneel 2-5 mm über den Grund ragt,
- Sicherstellen, dass nach der Verfüllung der Öffnung der Boden dicht an den Körper des Gerätes anliegt, weil das einen wesentlichen Einfluss auf die korrekte Übertragung der Vibrationen zum Erdreich hat (der Gerätekopf darf nicht mit der Erde oder anderen Materialien überdeckt werden).

### 4. VORSICHTSMAßNAHMEN

- Vor der Frostzeit oder anderen extremen Wetterbedingungen (z. B. strömende Regen) das Gerät demontieren, die Kabel trennen und das Gerät in einem trockenen Raum bei Temperaturen über Null aufbewahren.

Temperatur

- Das Gerät darf nicht von Kindern betrieben werden.
- Besondere Vorsicht beim Aufenthalt in der Nähe des Gerätes walten lassen; ein Augenblick von Unachtsamkeit beim Rasenmähen oder Sporttreiben kann zur Zerstörung des Gerätes oder einem Unfall führen.
- Das Gerät nach dem Ende der Einsatzzeit nicht wegwerfen und nicht mit anderen Abfällen lagern, sondern an eine Entsorgungsstelle für elektrische und elektronische Abfälle abliefern.

### ACHTUNG!

Während der anfänglichen Betriebszeit kann das Gerät eine vermehrte Aktivität der Nager hervorrufen, die durch erhöhten Bau von Tunneln und Hügeln zum Vorschein kommen kann, bevor eine Abwanderung der Tiere stattfindet. Das Gerät Vertreibt die Nager, jedoch wenn die benachbarte Umgebung nicht für dauerhafte Ansiedlung der Schädlinge geeignet ist, werden die Tiere bisherige Siedlung bevorzugen, und es kann zur spontanen Wiederbesiedlung im Vertreibungsgebiet, trotz des ordnungsgemäß funktionierenden Gerätes, kommen. In einem solchen Fall empfehlen wir die Kombination des Vertreibungsgerätes mit anderen Mitteln oder die Installation von mehreren Geräten.

## **Аchtung!**

Jedes Haushalt ist Benutzer der elektrischen und elektronischen Geräte, und was danach folgt der potenzielle Erzeuger der gefährlichen für die Menschen und die Umwelt Abfälle, aus dem Titel des Anwesenheit in den Geräten der gefährlichen Substanzen, Mischungen und Bestandteile. Von der zweiten Seite ist das verbrauchte Gerät das wertvolle Material, aus dem wir solche Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere Rohstoffe gewinnen können.



Dieses Symbol, das auf dem Gerät, Verpackung oder den beigefügten Unterlagen untergebracht wird, bedeutet, dass das gekaufte Produkt nicht zusammen mit den gewöhnlichen Abfällen aus dem Haushalt beseitigt sein soll. Die Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät zum Umsatz nach dem 13. August 2005 eingeführt worden ist.

Die Pflicht des Benutzers ist, es in die entsprechende Stelle abgeben, die sich mit der Sammlung und Recycling der elektrischen und elektronischen Geräten beschäftigt. Informationen über das zugängliche System der Sammlung der verbrauchten elektrischen Geräte kann man im Informationspunkt des Geschäfts und im Amt der Stadt/der Gemeinde finden. Die Beseitigung der Geräte auf die richtige Weise und ihr Recycling helfen gegenüber den potentiell negativen Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit.



## **— ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ — Отпугиватель кротов с питанием от солнечной батареи**

### **1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- частота ультразвука: 400 Гц - 1000 Гц
- питание: солнечная панель и аккумулятор Ni-Mh 1.2 В AAA / 200 мАч
- необходимое для работы прибора освещение: >3000 люкс
- время работы прибора при источнике питания от полностью заряженного аккумулятора: прибл. 72 ч.
- зона действия: прибл. 650 м<sup>2</sup>

### **2. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ**

Звуковые волны, генерируемые отпугивателем, работают на определенных частотах в пределах диапазона, безвредного для людей, домашних и сельскохозяйственных животных. Акустический генератор каждые 30 секунд издает звуки, непереносимые для всех вредителей и грызунов. Различная частота звуков не дает вредителям привыкнуть и гарантирует эффективное отпугивание. Благодаря использованию солнечной панели работа устройства не зависит от источников питания. Поэтому оно может работать непрерывно и без дополнительных затрат!

### **3. УСТАНОВКА И ЗАПУСК**

Устройство предназначено для использования на открытом пространстве с хорошим доступом солнечного света. Этапы установки прибора:

- перед первым использованием удалите пластиковую заглушку сделан на головном устройстве, то зарядите аккумулятор, поместив голову на панели под прямыми солнечными лучами в течение 2 - 3 дня.
- после зарядки аккумулятора тщательно проверить место, в котором планируется установка устройства: следует выбрать солнечную зону вблизи среды обитания кротов; избегать холодной или подмокшей почвы, так как это может влиять на эффективность работы прибора,
- соединить два электропровода, находящиеся в крышке прибора (красный и черный) с соответствующими им проводами в корпусе (красный и черный),
- в случае отсутствия звука, генерируемого прибором, следует повторно проверить правильность соединения проводов в крышке прибора,
- плотно установить крышку на корпусе прибора таким образом, чтобы не повредить провода,
- проделать отверстие в почве. **ВНИМАНИЕ:** запрещается установка прибора непосредственно в твердой почве без предварительно подготовленного отверстия при помощи молотка или других инструментов,
- вложить прибор в подготовленное отверстие таким образом, чтобы его крышка с солнечной панелью находилась в 2-5 см над поверхностью почвы,
- проследить, чтобы после засыпания отверстия почва плотно прилегала к корпусу прибора, так как такое его расположение имеет существенное влияние на соответствующее генерирование колебаний в почве (запрещается прикрывать крышку прибора землей или другими материалами).

### **4. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- перед наступлением морозов или других экстремальных погодных условий (напр., ливней), следует произвести демонтаж прибора, разъединить провода и хранить в сухом помещении при температуре выше нуля,
- прибор следует хранить вне доступа детей,
- соблюдать крайнюю осторожность и помнить о наличие устройства, находясь в его зоне, невнимательность при кошении газона или занятий спортом может привести к повреждению устройства или к несчастному случая,
- после окончания эксплуатации прибора запрещается его выбрасывать в мусор или хранить вместе с другими

отходами. непригодный прибор следует сдать в пункт сбора электрических и электронных отходов.

#### **ВНИМАНИЕ**

Действие прибора в начальном периоде может вызвать повышение активности грызунов, что проявляется в увеличении количества туннелей и земляных насыпей, до момента миграции животных.

Прибор выполняет функции отпугивания грызунов, однако в случае, если близлежащая зона является неблагоприятной для поселения вредителей и они предпочитают находиться в данной среде обитания, возможно спонтанное возвращение животных, несмотря на функционирование прибора. В этом случае рекомендуем использование прибора в комплексе с другими отпугивающими средствами или одновременную установку нескольких приборов.

#### **Внимание!**

В каждом хозяйстве используются электрические и электронные приборы, и из-за наличия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов они являются потенциальным источником опасных для людей и окружающей среды отходов. С другой стороны выброшенное оборудование является ценным ресурсом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и др.



Символ перечеркнутого передвижного мусорного контейнера на оборудовании, упаковке или прилагаемой к ним документации означает, что изделие нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Эта маркировка одновременно означает, что оборудование было выведено на рынок после 13 августа 2005 года.

Пользователь обязан передать использованное оборудование в специальный пункт сбора для правильной утилизации. Информацию об имеющейся системе сбора электрического оборудования можно найти в магазине и муниципальных органах. Правильное обращение с выброшенным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



## **— APTARNAVIMO INSTRUKCIJA —** **Saulės baterija maitinamos kurmių baidyklės**

### **1. TECHNINIAI DUOMENYS**

- darbinis dažnis: 400HZ-1000HZ
- maitinimas: saulės panelė ir akumulatorius Ni-Mh 1.2 V AAA / 200mAh
- prietaiso funkcionavimui reikalingas apšvietimas: >3000 liuksų
- prietaiso darbo palaikymo laiko trukmė maitinant pilnai pakrautu akumulatoriumi: maždaug 72 val.
- veikimo diapazonas: maždaug 650 m<sup>2</sup>

### **2. VEIKIMO BŪDAS**

Baidyklės sukuriama garso bangos sklinda tam tikru dažniu, kurių diapazonas nekenkia žmonėms, naminiams gyvūnams ir ūkiniams gyvuliams. Garso generatorius kas 30 sekundžių skleidžia garsus, kurie yra įkyrūs visiems kenkėjams ir graužikams. Įvairus garsų dažnis neleidžia kenkėjams prie jų priprasti ir užtikrina, kad jie veiksmingai atbaidomi. Dėl naudojamos saulės baterijos prietaisui nereikia maitinimo šaltinio. Prietaisas gali veikti nuolatos ir nesukelti išlaidų!

### **3. PALEIDIMAS IR MONTAŽAS**

Įrenginys yra skirtas naudoti atviroje teritorijoje, saulės spindulių apšviečiama vietoje.

Prietaiso instaliavimo etapai:

- prieš naudojant pirmą kartą, nuimkite plastikinį kamštį, dedamas ant galvos vieneto, tada įkrauti akumuliatorių skydelyje galvą tiesioginių saulės spindulių 2 - 3 dienas,
- pakrovus akumuliatorių, kruopščiai patikrinti vietą, kurioje ketinama užinstaliuoti įrenginį: parinkti saulėtą zoną kurmių buveinės artumoje; vengti šalto arba šlapio dirvožemio, kadangi to pasekmėje gaminys gali nebūti pakankamai efektyvus,
- sujungti abu išeinančius iš įrenginio galvutės elektros laidus (raudoną ir juodą) su atitinkamais korpuse esančiais laidais (raudonu ir juodu),
- jeigu įrenginys neskleidžia garso, reikia patikrinti ar galvelės laidai yra taisyklingai sujungti su korpuso laidais,
- uždėti sandariai galvutę ant įrenginio korpuso, žiūrint, kad tai darant nepažeisti laidų,
- padaryti dirvoje atitinkamą skylę DĖMESIO: negalima tiesioginiu būdu įkalti baidyklę į kietą gruntą anksčiau nepadarius jame skylės panaudojant tuo tikslu atitinkamą įrankį ir plaktuką,
- įsprausti įrenginį į paruoštą skylę taip, kad galvutė su saulės panele būtų 2-5 cm aukštyje virš grunto paviršiaus,
- žiūrėti, kad užpildžius angą gruntu, žemė glaudžiai apjuostų įrenginio korpusą, kadangi tai turi esminę reikšmę tinkamam virpėjimų pernešimui į dirvą (pačios galvutės negalima užberti žeme arba kitomis medžiagomis).

### **4. APSAUGINĖS PRIEMONĖS**

- prieš atėjus šalčiams arba kitoms krašutinėms orų sąlygoms (pvz. liūtims) įrenginį reikia išimti iš dirvos, atjungti laidus ir laikyti prietaisą sausoje patalpoje, teigiamoje temperatūroje,
- įrenginio negali aptarnauti vaikai,
- neužmiršti apie būtiną ypatingą atsargumą užmontuoto dirvoje įrenginio atžvilgiu esant jo artumoje,

net trumpalaikē dēmesio stoka pjaunant veją arba užsiimant sportiniais pratimais gali sukelti įrenginio pažeidimą arba nelaimingą įvykį,

- susidėvėjusio įrenginio neišmesti nei nelaikyti su kitomis atliekomis, įrenginį reikia atiduoti į elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo punktą.

### **DĖMESIO**

Pradinėje įrenginio naudojimo fazėje gali pasireikšti padidintas graužikų veiklos aktyvumas – intensyvesnis tunelių rausimas ir žemės kupstelių padaugėjimas, kol graužikai pradės migruoti iš neramos teritorijos.

Įrenginys atlieka kenkėjų baidymo funkcijas, tačiau jeigu artimiausia apylinkė nėra palanki pastoviam jų įsigyvendinimui ir jeigu dabartinė buveinė visgi yra pakenčiama, yra galimas savaiminis gyvūnų sugrįžimas nežiūrint tinkamai veikiančios baidyklės. Tokiu atveju rekomenduojame jungti baidyklės poveikį su kitomis baidymo priemonėmis arba keletu įrenginių užinstaliavimą.

### **Atsargiai!**

Kiekvienas namų ūkis naudoja elektros ir elektroninius prietaisus, ir tai yra potencialus eikvojimo šaltinis, pavojingas žmonėms ir aplinkai dėl pavojingų medžiagų, mišinių ir įrangos sudedamųjų dalių. Kita vertus, įrangoje yra vertingi išteklių, iš kurio galima gauti žaliavas, tokias kaip varis, alavas, stiklas, geležis ir kt.



Symbolis, kuriame pavaizduotas užbraukta šiukšliadėžė reiškia, kad produktas negali būti šalinamas kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Etiketė reiškia, kad įranga buvo pateikta į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d.

Naudotojo atsakomybė yra perduoti panaudotą įrangą į nurodytą surinkimo punktą tinkamam perdirbimui. Informacija apie galimą elektros įrangos surinkimo sistemą pateikiama parduotuvės informacijoje ir savivaldybės biure. Tinkamai išmesta įranga pašalina neigiamas pasekmes aplinkai ir žmonių sveikatai!



## **– LIETOŠANAS INSTRUKCIJA – Kurmju atbaidėjanas ierice ar saules baterijām**

### **1. TEHNISKIE DATI**

- Darba frekvence: 400–1000 Hz
- Barošana: saules panelis un akumulators Ni-Mh 1,2 V AAA / 200 mAh
- Ierices darbībai nepieciešamais apgaismojums: >3000 lux
- Ierices darbība ar pilnībā uzlādētu akumulatoru: aptuveni 72 stundas,
- Darbības lauks: aptuveni 650 m<sup>2</sup>

### **2. DARBĪBAS VEIDS**

Atbaidītāja ģenerētie skaņas viļņi, darbojas noteiktās frekvencēs cilvēkiem, mājdzīvniekiem un lauksaimniecības dzīvniekiem nekaitīga diapazona robežās. Akustiskais ģenerators ar 30 sekunžu intervālu izdod jebkuriem kaitēkļiem un graužējiem mokošas skaņas. Atšķirīga skaņu frekvence neļauj kaitēkļiem pierast un garantē efektīvu to atbaidīšanu. Pateicoties saules paneļa izmantošanai, ierīce nav atkarīga no strāvas avotiem. Tas tiešām var darboties pastāvīgi un bez papildus izdevumiem!

### **3. DARBINĀŠANA UN UZSTĀDĪŠANA**

Ierīce ir paredzēta lietošanai atklātā teritorijā ar pilnu saules gaismas pieejamību. Ierīces uzstādīšanas posmi:

- pirms pirmās lietošanas, noņemiet plastmasas aizbāzni likts uz galvas vienības, pēc tam uzlādēt akumulatoru, ievietojot vadītāju paneļa tiešā saules gaismā uz 2 - 3 dienu laikā,
- pēc akumulatora uzlādēšanas rūpīgi pārbaudīt vietu, kur plānots uzstādīt ierīci: izvēlēties saulaināko vietu kurmju rakumu tuvumā; - izvairīties no aukstas vai slapjas augsnes, jo šo iemeslu dēļ izstrādājums var darboties nepietiekami efektīvi;
- savienot divus no ierīces augšdaļas izejošos elektriskos vadus (sarkano un melno) ar tiem atbilstošajiem vadiem korpusā (sarkano un melno),
- ja ierīce nerada skaņas, vēlreiz jāpārbauda, vai augšdaļas vadi ir pareizi savienoti,
- ierīces augšdaļu blīvi novietot uz tās korpusa, uzmanoties, lai vadi netiktu bojāti,
- izveidot augsnes atveri. **UZMANĪBU!** Ierīci nedrīkst iedzīt cietā zemē, ja iepriekš ar āmuru vai citiem darbarīkiem nav izveidota atvere,
- ievietot ierīci sagatavotajā atverē tā, lai augšdaļa ar saules paneli atrastos 2–5 cm virs zemes,
- uzmanīties, lai pēc atveres aizbēršanas, zeme cieši sakļautos ap ierīces korpusu, jo tam ir būtiska ietekme uz atbilstošu svārstību nonākšanu zemē (augšdaļu nedrīkst nosegt ar zemi vai citiem materiāliem).

### **4. PIESARDZĪBAS LĪDZEKĻI**

- Pirms sala vai citu ekstremālu laika apstākļu (piemēram, spēcīgu lietavu) iestāšanās izņemt ierīci, atvienot vadus un uzglabāt sausā telpā, kur temperatūra ir virs nulles.
- Ierīci nedrīkst izmantot bērni,
- Ievērot īpašu piesardzību un neaizmirst par ierīces esamību, atrodoties tās tuvumā; neuzmanības brīdis, pļaujot zāli vai sportojot, var sabojāt ierīci vai pat izraisīt negadījumu.
- Pēc lietošanas beigām ierīci neuzglabāt un neizmest ar parastajiem atkritumiem, tā jānodod nolietoto elektrisko un



elektronisko ierīču pārstrādes punktā.

## **UZMANĪBU**

Sākuma periodā ierīce var veicināt pat pastiprinātu grauzēju aktivitāti, kas izpaužas kā pastiprināta tuneļu un zemes uzbērumu veidošana, līdz notiek dzīvnieku migrācija.

Tomēr grauzējus atbaidošu efektu ierīce rada tad, ja tuvākā apkārtnē ir nepiemērota kaitīgo dzīvnieku pastāvīgai apmešanās vietai, un tādēļ tie varētu izvēlēties iepriekšējo dzīvesvietu. Tādēļ, pat ierīcei darbojoties pareizi, dzīvnieku atgriešanās ir iespējama. Šādā gadījumā ieteicams apvienot ierīces darbību ar citiem atbaidīšanas līdzekļiem vai arī uzstādīt vairākas šādas ierīces.

## **Uzmanību!**

Ikviena mājsaimniecība izmanto elektriskās un elektroniskās ierīces un tādējādi ir potenciāls atkritumu avots, kas ir bīstams cilvēkiem un videi bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu klātbūtnes dēļ iekārtā. No otras puses, nolietotās iekārtas ir vērtīgs resurss, no kura var atgūt izejvielas, piemēram, varu, alvu, stiklu, dzelzi un citus.



Pārsvītrots atkrituma konteinera simbols, kas novietots uz iekārtām, iepakojumiem vai dokumentācijas, nozīmē, ka produktu nedrīkst iznīcināt kopā ar citiem atkritumiem. Vienlaikus marķējums nozīmē, ka iekārta tika ieviesta tirgū pēc 2005. gada 13. augusta.

Lietotāja pienākums ir nodot lietoto aprīkojumu noteiktajam savākšanas punktam pareizai otrreizējai pārstrādei. Informācija par pieejamo elektroiekārtu savākšanas sistēmu atrodama veikala informācijā un pašvaldības birojā. Nolietotās iekārtas pienācīga apstrāde novērš negatīvas sekas videi un cilvēku veselībai!



## **— KASUTUSJUHEND — Pāikesepataraiga tōōtav mutipeletaja**

### **1. TEHNILISED ANDMED**

- tōōsagedus: 400 Hz -1000 Hz
- toiteallikas: pāikesepaneel ja aku Ni-Mh 1,2 V AAA / 200 mA/h
- seadme tōōks vajalik valgustus:> 3000 luksu
- tāielikult laetud akuga seadme tōōaeg: ligikaudu 72 h
- mōjupiirkond: ligikaudu 650 m<sup>2</sup>

### **2. TOIMIMISVIIS**

Kahjurite ja nārilliste peletaja poolt genereeritavad helilained vōnguvad kindlatel sagedustel vahemikes, mis on kahjutud inimestele, kodu- ja pōllumajandusloomadele. Akustiline generaator tekitab 30 sekundilise intervalliga helisid, mis on mistahes kahjurite ja nārilliste jaoks talumatud. Helide erinev sagedus ei lase kahuritel nendega harjuda ja tagab nende tōhusa peletamise. Tānu pāikesepaneeli kasutamisele ei sōltu seade toiteallikatest. Nii et see saab tōōtada pidevalt ja lisakuludeta!

### **3. KASUTAMINE JA MONTEERIMINE**

Seade on ette nāhtud kasutamiseks lahtisel teritoriumil, kuhu paistab pāikesevalgus.

Monteerimise etapid:

- enne esmakordset kasutamist tuleb eemaldada plastikust kork seadme otsikus, seejārel tuleb laadida aku, pannes ainult seadme otsiku koos pāikesepaneeliga pāikesepaistelisse kohta 2-3 pāevaks,
- pārast aku laadimist tuleb kontrollida ūle koht, kuhu kavatsetakse mutipeletaja paigaldada: tuleb valida pāikesepaisteline koht mutimullahunnikute juures, vāltida tuleb kūlma ja mārگا pinnast, sest see vōib vāhendada seadme efektiivsust,
- tuleb ūhendada kaks elektrijuhet, mis on otsiku kūljes (punane ja must) vastavate juhtmetega korpusēs (punane ja must),
- kui seade ei tekita helisid, siis tuleb uuesti ūle kontrollida, kas juhtmed on ūigesti ūhendatud,
- otsik tuleb paigaldada tihedalt vastu seadme korpusi, vāltides seejuures juhtmete vigastamist,
- tuleb teha pinnasesse ava. TĀHELEPANU: mutipeletajat ei tohi otse tahkesse pinnasesse taguda. Mutipeletaja jaoks tuleb teha haamri vōi teiste tōōriistade abil auk,
- pange seade ettevalmistatud auku selliselt, et seadme otsik koos pāikesepaneeliga oleks maapinnast 2-5 cm kōrgusel,
- tuleb jālgida, et pārast augu tāitmist oleks seadme korpus tihedalt vastu maad surutud, sest see mōjutab oluliselt vōngete ūigesti edasiandmist pinnases (otsikut ei tohi katta mulla ega teiste materjalidega).

### **4. ETTEVAATUSABINŌUD**

- Enne kūlmade saabumist vōi teiste ekstreemsete ilmastikutingimuste korral (nāiteks paduvihmad), tuleb seade demonteerida, juhtmed lahti ūhendada ja hoida neid kuivas rूमis plusstemperatuuril.
- Lastele on seadme kasutamine keelatud.
- Seadme lāheduses viibides tuleb olla eriti ettevaatlik ja selle olemasolu mēeles pidada, sest hetkeline tāhelepanematus sportimise vōi rohuņiitmise ajal vōib kahjustada seadet vōi pōhjustada trauma.
- Kui seadet ei kasutata enam, siis ei tohi seda visata teiste olemjāātmete hulka, vaid tuleb viia elektri- ja elektroonikajāātmete kogumispunkti.

## TÄHELEPANU

Seadme töötamise algstaadiumis võib see põhjustada närilistel suurenenud aktiivsust, mis avaldub tunnelite ja mutimullahunnikute intensiivses kaevamises enne loomade lahkumise algust.

Seadmel on loomi peletav funktsioon ja kui lähiümbrus on nende jaoks ebasoodne, siis nad eelistavad oma endist elukohta ning võivad töötavast seadmest hoolimata oma endisesse elupaika tagasi tulla. Sellisel juhul soovitame kasutada mutipeletajat koos teiste meetmetega või tuleb paigaldada mitu seadet.

### Hoiatus!

Iga majapidamine kasutab elektrilisi ja elektroonilisi masinaid ja seega on potentsiaalne inimestele ja keskkonnale kahjulike jäätmete allikas, seda tänu ohtlike ainete, segude ja komponentide olemasolule seademetes. Teisalt on kasutusest kõrvaldatud seadmed väärtuslik allikas, millest võib taaskasutada toormaterjale nagu vask, tina, klaas, raud ja muu.



Läbikriipsutatud jäätmekonteineri sümbol, kui see on märgitud seadmele, pakendile, sellega kaasas olevale dokumentatsioonile, tähendab, et toodet ei tohi jäätmetega koos ära visata. Samal ajal tähendab märgistus ka seda, et seade toodi turule peale 2005. aasta 13. augustit.

Kasutaja vastutab seadme transportimise eest kindlaksmääratud kogumispunkti, kus see õigesti ümber töödeldakse. Elektriseadmete kogumissüsteemi kohta võib infot leida poe info hulgast ja omavalitsusest. Kasutusest kõrvaldatud seadmete korrektne käitlemine hoiab ära negatiivsed tagajärjed keskkonnale ja inimeste tervisele!



## — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE —

### Sperietoare de cârțițe alimentată de la o baterie solară

#### 1. DATE TEHNICE

- frecvența de lucru: 400HZ-1000HZ
- alimentare: panou solar și acumulator Ni-Mh 1.2V AAA / 200mAh
- iluminare necesară funcționării dispozitivului: >3000 lux
- timpul de întreținere a dispozitivului când este alimentat de la un acumulator complet încărcat: aproximativ 72 de ore
- raza de acțiune: aprox. 650 m2

#### 2. MOD DE ACȚIUNE

Undele sonore generate de dispozitivul de speriat funcționează la frecvențe specifice, într-un interval inofensiv pentru oameni, animale domestice și animale de fermă. Generatorul acustic la intervale de 30 de secunde emite sunete care deranjează și sperie dăunătorii și rozătoarele. Frecvența diferită a sunetelor împiedică dăunătorii să se obișnuiască și garantează o descurajare eficientă. Datorită utilizării unui panou solar, dispozitivul este independent de sursele de alimentare. Prin urmare, poate funcționa constant și fără a ne expune la cheltuieli!

#### 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI INSTALAREA

Dispozitivul este destinat utilizării în zone deschise, cu acces complet la lumina soarelui.

Etapele de instalare a dispozitivului:

- înainte de prima utilizare, îndepărtați capacul din plastic plasat pe capul dispozitivului, apoi încărcați bateria plasând capul cu panoul solar într-un loc însorit pentru o perioadă de 2-3 zile,
- după încărcarea bateriei verificați cu atenție locul în care urmează să fie instalat dispozitivul: alegeți o zonă însorită în apropierea habitatului cârțițelor; evitați solul rece sau umed, deoarece acesta poate face ca produsul să nu fie suficient de eficient
- conectați două fire electrice care ies din capul dispozitivului (roșu și negru) cu firele corespunzătoare din corp (roșu și negru),
- dacă dispozitivul nu emite niciun sunet, vă rugăm să verificați din nou dacă conductorii de pe cap sunt conectați corespunzător,
- aplicați etanș capul pe corpul dispozitivului, având grijă să nu se deterioreze cablurile
- executați o gaură în substrat **ATENȚIE:** nu instalați cu forța sperietoare în soluri dure fără a face o gaură în prealabil folosind un ciocan sau alte unelte,
- introduceți dispozitivul în gaura pregătită, astfel încât capul cu panoul solar să fie la 2-5 cm deasupra suprafeței solului
- asigurați-vă că, după umplerea găurii, pământul aderă strâns la corpul dispozitivului, deoarece acest lucru are un impact semnificativ asupra transferului adecvat al vibrațiilor către sol (nu acoperiți capul cu pământ sau alte materiale).

#### 4. MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Înainte de apariția înghețului sau a altor condiții meteorologice extreme (de exemplu ploi abundente) scoateți dispozitivul, deconectați firele și depozitați-le într-o încăpere uscată la o temperatură pozitivă.
- Dispozitivul nu poate fi utilizat de către copii.
- Fiți prudenți și nu uitați de prezența dispozitivului în cazul în care vă aflați în apropierea sa, un moment de neatenție în timp ce tundeți gazonul sau faceți sport poate provoca daune dispozitivului sau un accident.

- După terminarea utilizării, dispozitivul acesta nu trebuie aruncat sau depozitat împreună cu alte deșeuri, vă rugăm să returnați dispozitivul la un punct de colectare a deșeurilor electrice și electronice.

#### **ATENȚIE**

În perioada inițială, dispozitivul poate, de asemenea, să provoace o activitate crescută a rozătoarelor manifestată prin executarea de tuneluri și căpițe, înainte de a avea loc migrația animalelor.

Dispozitivul are rolul de a speria rozătoarele, cu toate acestea, în cazul în care cea mai apropiată zonă în care sau mutat este nefavorabilă pentru habitatul permanent al dăunătorilor și aceștia preferă habitatul existent, este posibilă revenirea rozătoarelor în ciuda unui dispozitiv eficient. În acest caz, vă recomandăm să combinați acțiunea sprietorii cu alte mijloace de combatere sau să instalați mai multe dispozitive.

#### **Atenție!**

Fiecare gospodărie utilizează aparate electrice și electronice și, prin urmare, reprezintă o sursă potențială de deșeuri, periculoasă pentru oameni și mediu, datorită prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Pe de altă parte, echipamentul aruncat este o resursă valoroasă din care pot fi recuperate materii prime cum ar fi cuprul, staniul, sticla, fierul și altele.



Simbolul coșului de gunoi barat plasat pe echipament, ambalaj sau documentația atașată acestuia înseamnă că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri. Etichetarea înseamnă totodată că echipamentul a fost introdus pe piață după data de 13 august 2005.

Este responsabilitatea utilizatorului să transfere echipamentul uzat într-un punct de colectare desemnat pentru o reciclare adecvată. Informațiile privind sistemul de colectare disponibil pentru echipamentele electrice pot fi găsite la biroul de informații al magazinului și la biroul municipal. Manipularea corespunzătoare a echipamentului aruncat împiedică consecințele negative asupra mediului și sănătății umane!

## WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
3. Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
4. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
  - dowód zakupu towaru;
  - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
7. Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
8. Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkownika. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
10. Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
11. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji, zalania cieczą urządzenia oraz jeżeli posiadają akcesoria.
  - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
  - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
  - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
  - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.

12. Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

13. Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.

14. W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.

15. W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamacje można składać bezpośrednio na stronie [www.browin.pl](http://www.browin.pl) w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem [reklamacje@browin.pl](mailto:reklamacje@browin.pl).

W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu

i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

**BROWIN**  
**Spółka z ograniczoną**  
**odpowiedzialnością Sp. k.**  
ul. Pryncypalna 129/141  
PL 93-373 Łódź  
tel. +48 42 23 23 230  
[www.browin.pl](http://www.browin.pl)

**BROWIN Sp. z o.o. Sp. k.**  
**ul. Pryncypalna 129/141**  
**PL, 93-373 Łódź**  
**tel: +48 42 23 23 230**  
**[www.bioogrod.pl](http://www.bioogrod.pl)**

**ODWIEDŹ NAS NA:**



**@browinpl**



**@browin.pl**



**BROWIN**

*...zielone jest piękne!*